

Miércoles, 15 de julio de 1998

**ACTA DE LA SESIÓN DEL MIÉRCOLES, 15 DE JULIO DE 1998**

(98/C 292/03)

## PARTE I

**Desarrollo de la sesión**

PRESIDENCIA DEL SR. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Presidente**(Se abre la sesión a las 9.05 horas.)***1. Aprobación del Acta**

El Sr. Janssen van Raay informa al Sr. Presidente de que, en vez de intervenir en el Pleno sobre el Acta, le transmitirá una carta que hace referencia al carácter anticonstitucional de la obligación de votar y al carácter ilegítimo de la imposición de obligaciones financieras que tienen consecuencias fiscales. (El Sr. Presidente agradece al orador su cooperación.)

Se aprueba el Acta de la sesión anterior.

**2. Presentación de documentos**

El Sr. Presidente ha recibido:

*a) del Consejo:*

*aa) solicitudes de dictamen sobre:*

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se establece un plan de seguimiento de las emisiones específicas medias de dióxido de carbono de los turismos nuevos (COM(98)0348 — C4-0425/98 — 98/0202(SYN))

remitida

fondo: AMBI

opinión: ECON, TRAN

fundamento jurídico: Art. 130 S apart. 1 CE

— Propuesta de reglamento (CECA, Euratom, CE) del Consejo que modifica el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68 por el que se establece el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas, el Régimen aplicable a otros agentes de estas Comunidades, así como los demás reglamentos aplicables a dichos funcionarios y agentes en lo relativo a la fijación de las retribuciones, pensiones y demás derechos pecuniarios en Euros (COM(98)0324 — C4-0426/98 — 98/0190(CNS))

remitida

fondo: JURI

opinión: PRES

fundamento jurídico: Art. 109 L apart. 4 CE, Art. 235 CE

— Propuesta de recomendación del Consejo relativa a la limitación de la exposición de los ciudadanos a los campos electromagnéticos 0 Hz-300 GHz COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS))

remitida

fondo: AMBI

opinión: INVE

fundamento jurídico: Art. 129 CE

— Propuesta de decisión del Consejo sobre la celebración de un acuerdo bilateral entre la Comunidad y la República de Chipre para la participación de este país en un Programa Comunitario dentro del marco de la política audiovisual de la Comunidad (COM(98)0242 — C4-0428/98 — 98/0138(CNS))

remitida

fondo: CULT

opinión: PRES

fundamento jurídico: Art. 127 apart. 4 CE, Art. 130 apart. 3 CE, Art. 228 apart. 3 párrafo 1 CE

— Propuesta de reglamento del Consejo que modifica el Reglamento (CE) n° 1221/97 por el que se establecen las normas generales de aplicación de las medidas destinadas a mejorar la producción y comercialización de la miel (COM(98)0313 — C4-0429/98 — 98/0171(CNS))

remitida

fondo: AGRI

opinión: PRES

fundamento jurídico: Art. 43 CE

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico (Euratom) de investigación y formación para la conservación del ecosistema (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0430/98 — 98/0187(CNS))

remitida

fondo: INVE

opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 7 EURATOM

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico de investigación y formación que deberá realizar el Centro Común de Investigación mediante acciones directas para la Comunidad Europea de la Energía Atómica (1998-2002) (COM(98)0306 — C4-0431/98 — 98/0188(CNS))

remitida

fondo: INVE

opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 7 EURATOM

Miércoles, 15 de julio de 1998

— Propuesta de reglamento del Consejo por el que se modifica el Reglamento (CE) n° 1734/94, de 11 de julio de 1994, relativo a la cooperación financiera y técnica con los Territorios Ocupados (COM(98)0392 — C4-0432/98 — 98/0220(SYN))

remitida  
fondo: PRES  
opinión: EXTE

fundamento jurídico: Art. 130 W CE

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración en el ámbito de la calidad de vida y la gestión de los recursos vivos (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0433/98 — 98/0177(CNS))

remitida  
fondo: INVE  
opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 130 I apart. 4 CE

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración en el ámbito de la sociedad de la información fácilmente accesible a los usuarios (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0434/98 — 98/0178(CNS))

remitida  
fondo: INVE  
opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 130 I apart. 4 CE

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración en el ámbito del crecimiento competitivo y sostenible (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0435/98 — 98/0179(CNS))

remitida  
fondo: INVE  
opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 130 I apart. 4 CE

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración para la conservación del ecosistema (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0436/98 — 98/0180(CNS))

remitida  
fondo: INVE  
opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 130 I apart. 4 CE

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración para la consolidación de papel internacional de la investigación comunitaria (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0437/98 — 98/0181(CNS))

remitida  
fondo: INVE  
opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 130 I apart. 4 CE

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración para el fomento de la innovación y de la participación de las pequeñas y medianas empresas (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0438/98 — 98/0182(CNS))

remitida  
fondo: INVE  
opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 130 I apart. 4 CE

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración para el incremento del potencial humano de investigación y de la base de conocimientos socioeconómicos (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0439/98 — 98/0183(CNS))

remitida  
fondo: INVE  
opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 130 I apart. 4 CE

— Propuesta de decisión del Consejo por la que se adopta un programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración que deberá realizar el Centro Común de Investigación mediante acciones directas para la Comunidad Europea (1998-2002) (COM(98)0305 — C4-0440/98 — 98/0184(CNS))

remitida  
fondo: INVE  
opinión: todas las comisiones interesadas

fundamento jurídico: Art. 130 I apart. 4 CE

— Propuesta de reglamento del Consejo por el que se establece un mecanismo de intervención de la Comisión para la eliminación de determinados obstáculos a los intercambios (9348/98 — C4-0441/98 — 97/0330(CNS))

remitida  
fondo: ECON  
opinión: JURI, EMPL, LIBE

fundamento jurídico: Art. 235 CE

— Propuesta de decisión del Consejo y de la Comisión sobre la celebración del Acuerdo entre las Comunidades Europeas y el Gobierno de Canadá relativo a la aplicación de sus normas de competencia (COM(98)0352 — C4-0445/98 — 98/0198(CNS))

remitida  
fondo: RELA

fundamento jurídico: Art. 87 CE, Art. 235 CE, Art. 228 apart. 3 párraf. 1 CE

— Propuesta de decisión del Consejo sobre un procedimiento de información y consulta sobre los costes de abastecimiento de petróleo crudo y los precios al consumo de los productos petrolíferos (COM(98)0363 — C4-0446/98 — 98/0205(CNS))

remitida  
fondo: INVE

fundamento jurídico: Art. 213 CE

Miércoles, 15 de julio de 1998

*ab) dictámenes sobre propuestas de transferencia de créditos*

— Dictamen del Consejo sobre la propuesta de transferencia de créditos nº 11/98 entre capítulos de la Sección VI — Comité Económico y Social — Comité de las Regiones — del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1998 (C4-0417/98)

remitida  
fondo: PRES

*ac) el documento siguiente:*

— Informe del Consejo al Parlamento Europeo sobre los avances de la Unión Europea en 1997 (en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo D del Tratado de la Unión Europea) (8690/1/98 — C4-0411/98)

remitida  
fondo: INST

*b) de la Comisión, los documentos siguientes:*

— Informe de la Comisión al Consejo y al Parlamento Europeo: Eficacia y legitimidad de la normalización europea de nuevo enfoque (COM(98)0291 — C4-0442/98)

remitida  
fondo: ECON  
opinión: INVE

— Informe al Parlamento Europeo y al Consejo sobre la aplicación del reglamento (CE) nº 3381/94, por el que se establece un régimen comunitario de control de las exportaciones de productos de doble uso (COM(98)0258 — C4-0443/98)

remitida  
fondo: ECON  
opinión: EXTE, INVE, RELA, LIBE

— El marcador del Mercado Unico (SEC(98)0889 — C4-0444/98)

remitida  
fondo: ECON  
opinión: JURI

*c) del Tribunal de Cuentas*

— Informe especial nº 3/98 sobre la aplicación por parte de la Comisión de la política y la actuación de la Unión Europea en el ámbito de la contaminación de las aguas, acompañado de las respuestas de la Comisión (C4-0412/98)

remitida  
fondo: CONT  
opinión: AMBI

**3. Bienvenida**

El Sr. Presidente da la bienvenida, en nombre del Parlamento, a los miembros de la delegación húngara en el seno de la Comisión Parlamentaria Mixta CE/Hungría, encabezada por su presidente József Szájer, que se encuentran en la tribuna oficial.

**4. Debate de actualidad** (escritos de objeción)

El Sr. Presidente anuncia que ha recibido, de conformidad con el segundo párrafo del apartado 2 del artículo 47 del Reglamento, los siguientes escritos de objeción motivados respecto a la lista de asuntos elegidos para el próximo debate sobre problemas de actualidad, urgencia y especial importancia.

*III. Derechos humanos*

— escrito de objeción del Grupo UPE para sustituir el subpunto «Togo» por un nuevo subpunto «Angola», que comprende las propuestas de resolución B4-0722/98 del Grupo ELDR, y B4-0738 del Grupo UPE.

Se rechaza este escrito de objeción.

— escrito de objeción de los Grupos V, ARE y GUE/NGL para añadir un nuevo subpunto «Rumanía/derechos de los homosexuales», que comprende las propuestas de resolución B4-0730/98 del Grupo ELDR, B4-0737/98 del Grupo ARE, B4-0751/98 del Grupo V y B4-0771/98 del Grupo GUE/NGL.

Por VN (ELDR), se rechaza este escrito de objeción.

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 349 |
| a favor:      | 78  |
| en contra:    | 255 |
| abstenciones: | 16  |

— escrito de objeción del Grupo ARE para añadir un nuevo subpunto «Viet Nam» que comprende la propuesta de resolución B4-0736/98 de este grupo.

Por VE (197 a favor, 155 en contra, 9 abstenciones), se aprueba este escrito de objeción.

*IV. Catástrofes naturales*

— escrito de objeción del Grupo V para sustituir este punto por el punto «Situación en Georgia y Abjasia», previsto acualmente como subpunto del punto «Derechos humanos», que comprende las propuestas de resolución B4-0729/98 del Grupo ELDR, B4-0735/98 del Grupo ARE, B4-0762/98 del Grupo PSE y B4-0774/98 del Grupo GUE/NGL.

Se rechaza este escrito de objeción.

— escrito de objeción del Grupo ELDR para sustituir este punto por el nuevo punto «Argelia», que comprende la propuesta de resolución B4-0721/98 de este grupo.

Por VN (ELDR), se rechaza este escrito de objeción.

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 365 |
| a favor:      | 53  |
| en contra:    | 306 |
| abstenciones: | 6   |

(El Sr. Porto quiso votar en contra.)

El Sr. Féret ha comunicado que estaba presente, pero que no había tomado parte en las votaciones.

Miércoles, 15 de julio de 1998

## 5. Programa de actividad de la Presidencia austriaca (declaración seguida de debate)

El Sr. Schüssel, Presidente en ejercicio del Consejo, hace una declaración sobre el programa de actividades de la Presidencia austriaca.

Intervienen los diputados Swoboda, en nombre del Grupo PSE, Martens, en nombre del Grupo PPE y Frischenschlager, en nombre del Grupo ELDR.

PRESIDENCIA DE LA SRA. FONTAINE

*Vicepresidenta*

Intervienen los diputados Caccavale, en nombre del Grupo UPE, Puerta, en nombre del Grupo GUE/NGL, Roth, en nombre del Grupo V, Lalumière, en nombre del Grupo ARE, Bonde, en nombre del Grupo I-EDN, Raschhofer, Hänsch, Stenzel, Van Bladel, Alavanos, Voggenhuber, Blokland, Wim van Velzen, Brok, Randzio-Plath, Salafranca Sánchez-Neyra, Roth-Behrendt, Castagnetti, Dührkop Dührkop, Flemming, Schäfer, Rübzig, Vecchi, Maij-Weggen, Linkohr y el Sr. Schüssel.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

## 6. Bienvenida

La Sra. Presidenta da la bienvenida, en nombre del Parlamento, a una delegación de la Asamblea Nacional de la República Argelina Democrática y Popular, encabezada por el Sr. Abdelkader Hadjar, presidente de la Comisión de Asuntos Exteriores, Cooperación y Emigración de la Asamblea Popular Nacional, que se encuentra en la tribuna oficial.

## 7. Situación en Kosovo (declaración seguida de debate)

El Sr. Schüssel, Presidente en ejercicio del Consejo, hace una declaración sobre la situación en Kosovo.

La Sra. Presidenta comunica que ha recibido de los diputados que se relacionan a continuación, las siguientes propuestas de resolución, presentadas sobre la base del apartado 2 del artículo 37 del Reglamento:

— Cars, en nombre del Grupo ELDR, sobre la situación en Kosovo (B4-0785/98);

— Vinci, Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Seppänen, Miranda, Papayannakis y Alavanos, en nombre del Grupo GUE/NGL, sobre la situación en Kosovo (B4-0786/98);

— Swoboda, Wiersma, Titley, Imbeni, y Barón Crespo, en nombre del Grupo PSE, sobre la situación en Kosovo (B4-0787/98);

— Aelvoet, Tamino, Gahrton, Cohn-Bendit, Schroedter, Wolf y Roth, en nombre del Grupo V, sobre la situación en Kosovo (B4-0788/98);

— von Habsburg, Bianco, Oostlander, Pack, Posselt y Sarlis, en nombre del Grupo PPE, sobre Kosovo (B4-0789/98);

— Pasty, en nombre del Grupo UPE, sobre Kosovo (B4-0790/98).

Intervienen los diputados Swoboda, en nombre del Grupo PSE, Pack, en nombre del Grupo PPE, Cars, en nombre del Grupo ELDR, Caccavale, en nombre del Grupo UPE, Theonas, en nombre del Grupo GUE/NGL, Vandemeulebroucke, en nombre del Grupo ARE, Antony, no inscrito, Titley, von Habsburg, La Malfa, Sarlis y Oostlander.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: parte I, punto 9, del Acta del 16.7.1998

PRESIDENCIA DEL SR. COT

*Vicepresidente*

TURNO DE VOTACIONES

## 8. Modificación del Acuerdo EEE \* (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Relaciones Económicas Exteriores sobre un proyecto de decisión del Comité Mixto del EEE por la que se modifica el Protocolo 37 y el Anexo X (Servicios Audiovisuales) del Acuerdo EEE (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS)) (A4-0259/98) (ponente: Sra. Ferrer).  
(*Mayoría simple requerida*)

PROYECTO DE DECISIÓN SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS):

*Enmiendas aprobadas:* 1 y 2 en bloque

El Parlamento aprueba el proyecto de decisión así modificado (*parte II, punto 1*).

PROYECTO DE RESOLUCIÓN LEGISLATIVA:

El Parlamento aprueba la resolución legislativa (*parte II, punto 1*).

## 9. Intereses producidos por los fondos del presupuesto comunitario (procedimiento sin debate) (votación)

Informe de la Comisión de Control Presupuestario sobre los intereses producidos por los fondos del presupuesto comunitario (A4-0268/98) (ponente: Sr. Colom i Naval).  
(*Mayoría simple requerida*)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

El Parlamento aprueba la resolución (*parte II, punto 2*).

Miércoles, 15 de julio de 1998

**10. Programa de acción «Servicio Voluntario Europeo para los jóvenes» \*\*\*III (votación)**

Informe de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación (ponente: Sra. Fontaine) — A4-0274/98  
(Mayoría simple requerida para la aprobación)

TEXTO CONJUNTO C4-0381/98 — 96/0318(COD):

El Parlamento aprueba el texto conjunto (*parte II, punto 3*).

**11. Programa comunitario «Hacia un desarrollo sostenible» \*\*\*III (votación)**

Informe de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación (ponente: Sra. Dybkjær) — A4-0275/98  
(Mayoría simple requerida para la aprobación)

TEXTO CONJUNTO C4-0382/98 — 96/0027(COD):

El Parlamento aprueba el texto conjunto (*parte II, punto 4*).

**12. Vigilancia epidemiológica \*\*\*III (votación)**

Informe de la delegación del Parlamento en el Comité de Conciliación (ponente: Sr. Cabrol) — A4-0276/98  
(Mayoría simple requerida para la aprobación)

TEXTO CONJUNTO C4-0383/98 — 96/0052(COD):

El Parlamento aprueba el texto conjunto (*parte II, punto 5*).

**13. Aditivos alimentarios \*\*\*II (votación)**

Recomendación para la segunda lectura Breyer — A4-0242/98  
(Mayoría cualificada requerida)

POSICIÓN COMÚN DEL CONSEJO C4-0183/98 — 96/0166(COD):

*Enmiendas rechazadas:* 1 y 2 en bloque por VE (301 a favor, 191 en contra, 5 abstenciones); 3 por VN; 4 a 10 en bloque

*Resultados de las votaciones nominales:*

enm. 3 (PSE, V)

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 512 |
| a favor:      | 306 |
| en contra:    | 201 |
| abstenciones: | 5   |

Anexo, punto 5 a) (texto de la posición común) (PSE, V)

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 519 |
| a favor:      | 303 |
| en contra:    | 212 |
| abstenciones: | 4   |

La posición común queda así aprobada (*parte II, punto 6*).

**14. Procedimiento electoral para la elección del Parlamento Europeo (votación)**

Informe Anastassopoulos — A4-0212/98  
(Mayoría simple requerida)

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

*Enmiendas aprobadas:* 42; 6; 38 por VN; 18; 44 (primera parte) por VN; 48 (primera parte); 41 por VN; 23

*Enmiendas rechazadas:* 24; 13; 34 (primera parte); 7; 14; 17 (primera parte) por VE (220 a favor, 298 en contra, 6 abstenciones); 10; 1 por VE (252 a favor, 256 en contra, 19 abstenciones); 19 por VE (204 a favor, 306 en contra, 18 abstenciones); 11; 12; 35; 25; 26; 27; 47; 28 por VN; 44 (segunda parte) por VN; 48 (segunda parte); 29 por VN; 30; 39; 2 por VE (213 a favor, 269 en contra, 42 abstenciones); 46 por VE (190 a favor, 287 en contra, 51 abstenciones); 49; 21 (primera parte); 9; 4; 31; 32; 15; 22 por VE (246 a favor, 251 en contra, 31 abstenciones); 5/rev.; 33 por VN; 36 por VN;

*Enmiendas que decaen:* 34 (segunda parte); 34 (tercera parte); 17 (segunda parte); 37; 3; 43; 8; 21 (segunda parte)

*Enmiendas anuladas:* 16; 40

*Enmiendas retiradas:* 20, 45

Las diferentes partes del texto han sido aprobadas sucesivamente (el apart. 3 (segunda parte) por VN).

*Intervenciones:*

— El Sr. Presidente ha señalado que la enm. 37 había sido presentada por el Sr. Puerta, en nombre del Grupo GUE/NGL, y no por la Sra. Sierra González;

— El Sr. Macartney ha intervenido, al comienzo de la votación, sobre las enm. 49 y 46;

— La Sra. Müller ha intervenido, después de la votación de la enm. 48 (segunda parte), sobre la enm. 8.

*Votaciones por separado:* art. 3, 5 (PSE); 7 (PSE, ELDR); 8 (ELDR, UPE) del acto

*Votaciones por partes:*

enm. 34 (UPE):

primera parte: hasta «territorio nacional»  
segunda parte: hasta «Estados-nación»  
tercera parte: resto

apart. 3 (UPE):

primera parte: hasta «de manera uniforme»  
segunda parte: hasta «Estado miembro»  
tercera parte: resto

enm. 17 (ELDR):

primera parte: hasta «votos»  
segunda parte: resto

enm. 44 (PSE):

primera parte: texto sin el término «territoriales»  
segunda parte: este término

Miércoles, 15 de julio de 1998

enm. 48 (PPE):

primera parte: texto sin los términos «que elija»  
segunda parte: estos términos

enm. 21 (ELDR):

primera parte: hasta «escaños»  
segunda parte: resto

*Resultados de las votaciones nominales:*

apart. 3 (segunda parte) (UPE):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 525 |
| a favor:      | 388 |
| en contra:    | 84  |
| abstenciones: | 53  |

enm. 38 (UPE):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 540 |
| a favor:      | 293 |
| en contra:    | 214 |
| abstenciones: | 33  |

enm. 28 (I-EDN):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 536 |
| a favor:      | 105 |
| en contra:    | 408 |
| abstenciones: | 23  |

enm. 44 (primera parte) (UPE):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 518 |
| a favor:      | 346 |
| en contra:    | 130 |
| abstenciones: | 42  |

enm. 44 (segunda parte) (UPE):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 509 |
| a favor:      | 147 |
| en contra:    | 318 |
| abstenciones: | 44  |

enm. 29 (I-EDN):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 538 |
| a favor:      | 111 |
| en contra:    | 411 |
| abstenciones: | 16  |

enm. 41 (GUE/NGL, UPE):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 536 |
| a favor:      | 349 |
| en contra:    | 173 |
| abstenciones: | 14  |

enm. 33 (I-EDN):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 535 |
| a favor:      | 86  |
| en contra:    | 434 |
| abstenciones: | 15  |

enm. 36 (I-EDN):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 538 |
| a favor:      | 71  |
| en contra:    | 440 |
| abstenciones: | 27  |

Interviene el Sr. Fabre-Aubrespy quien, en nombre del Grupo I-EDN, sobre la base del apart. 1 del art. 129 del Reglamento, solicita la devolución a comisión del informe.

Interviene el Sr. De Vries, en nombre del Grupo ELDR.

Por VN (I-EDN), el Parlamento rechaza la solicitud

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 541 |
| a favor:      | 106 |
| en contra:    | 418 |
| abstenciones: | 17  |

Por VN (GUE/NGL, I-EDN, UPE), el Parlamento aprueba la resolución

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 540 |
| a favor:      | 355 |
| en contra:    | 146 |
| abstenciones: | 39  |

(parte II, punto 7.)

Interviene el Sr. Martens, presidente del Grupo PPE, sobre la votación que acaba de celebrarse.

## 15. Bienvenida

El Sr. Presidente da la bienvenida, en nombre del Parlamento, al Sr. Cossiga, antiguo Presidente de la República Italiana, quien se encuentra en la tribuna oficial.

## 16. Impuestos y gravámenes ambientales (votación)

Informe Olsson — A4-0200/98  
(Mayoría simple requerida)

### PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

*Enmiendas aprobadas:* 12; 4; 13; 8; 10

*Enmiendas rechazadas:* 15; 5; 16 por VN; 3; 6 por VE (237 a favor, 275 en contra, 16 abstenciones); 17 por VN; 14 por VN; 7 por VE (256 a favor, 269 en contra, 7 abstenciones); 9 por VE (235 a favor, 270 en contra, 20 abstenciones); 2 por VN; 11

*Enmienda que decae:* 18

*Enmienda anulada:* 1

Las diferentes partes del texto han sido aprobadas sucesivamente (el apart. 27 modificado oralmente).

Miércoles, 15 de julio de 1998

*Intervenciones:*

- el ponente ha presentado enmiendas orales a la enm. 7 y al apart. 27, que deben redactarse del modo siguiente:
- enm. 7: «Energía, por ejemplo emisiones de CO<sub>2</sub>». (El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición que se tuviera en cuenta esta enmienda oral)
- apart. 27: los términos «impuesto sobre las emisiones de dióxido de carbono y sobre la energía» deben sustituirse por «impuesto energético sobre las emisiones de dióxido de carbono» (El Sr. Presidente ha constatado que no había oposición a que se tuviera en cuenta esta enmienda oral y el Sr. Liese ha pedido que se sometiera a votación en cualquier caso la enm. 9, de la que era autor, en nombre del Grupo PPE, solicitud a la que ha accedido el Sr. Presidente).

*Votaciones por separado:* cons. B, apart. 5 a 9 (en bloque), 14, 18, 19, 20, 22, 24, 26, 27 (UPE);

*Votaciones por partes:*

apart. 16 (ELDR):

primera parte: hasta «política medioambiental»  
segunda parte: resto

apart. 26 (PPE):

primera parte: texto sin los términos «los turismos»  
segunda parte: estos términos

apart. 27 (PPE):

primera parte: texto sin los términos «y sobre la energía»  
segunda parte: estos términos

*Resultados de las votaciones nominales:*

am. 16 (I-EDN):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 519 |
| a favor:      | 57  |
| en contra:    | 440 |
| abstenciones: | 22  |

enm. 17 (I-EDN):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 531 |
| a favor:      | 29  |
| en contra:    | 473 |
| abstenciones: | 29  |

enm. 14 (ELDR):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 530 |
| a favor:      | 253 |
| en contra:    | 260 |
| abstenciones: | 17  |

enm. 2 (V):

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 507 |
| a favor:      | 156 |
| en contra:    | 320 |
| abstenciones: | 31  |

Por VN (V), el Parlamento aprueba la resolución

|               |     |
|---------------|-----|
| votantes:     | 518 |
| a favor:      | 419 |
| en contra:    | 80  |
| abstenciones: | 19  |

(parte II, punto 8.)

\* \*  
\* \*

*Explicaciones de voto:*

Informe Fontaine — A4-0274/98

— *escritas:* los diputados Deprez; Wibe; Lis Jensen, Krarup, Bonde, Sandbæk; Darras

Informe Dybkjær — A4-0275/98

— *escritas:* los diputados Titley; Deprez; Pinel; Holm, Schörling; Rovsing

Informe Cabrol — A4-0276/98

— *escritas:* los diputados Deprez; Wibe; Lindqvist; Rovsing; Lis Jensen, Krarup, Bonde, Sandbæk

Recomendación para la segunda lectura Breyer — A4-0242/98

— *escritas:* los diputados des Places, en nombre del Grupo I-EDN; Martinez; Rovsing

Informe Anastassopoulos — A4-0212/98

— *orales:* los diputados Fabre-Aubrespy, en nombre del Grupo I-EDN; McKenna; Falconer; Bourlanges

— *escritas:* los diputados Berthu; Macartney; Barros Moura; Novo Belenguer; Ferrer; Caudron; von Habsburg; Fayot; Ojala; Sjöstedt, Eriksson, Lis Jensen, Lindqvist, Schörling, Holm, Seppänen, Bonde; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Van Bladel; Souchet; Blokland; Deprez; McMillan-Scott; Vanhecke; Pinel; Delcroix; Löow, Andersson, Hulthén, Waidelich; Robles Piquer; Wibe, Ahlqvist, Theorin; Gasòliba i Böhm; Thors; Rübzig; Grossetête; Verwaerde

Informe Olsson — A4-0200/98

— *orales:* los diputados Pinel, Martinez

— *escritas:* los diputados Souchet, en nombre del Grupo I-EDN; Lienemann; Theorin, Ahlqvist; Wibe; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Theonas; Porto; Lis Jensen, Krarup; Grossetête

\* \*  
\* \*

*Correcciones/rectificaciones de voto anunciadas — Diputados que han declarado no haber votado*

Recomendación para la segunda lectura Breyer — A4-0242/98

— enm. 3

Quiso votar a favor: el Sr. Torres Couto

— anexo, punto 5 a)

Quisieron votar en contra: los diputados Breyer, Torres Couto

Miércoles, 15 de julio de 1998

Informe Anastassopoulos — A4-0212/98

- apart. 3 (segunda parte)  
Quisieron votar a favor: los diputados Torres Couto, Imaz San Miguel,
- enm. 38  
Quisieron votar en contra: los diputados Cederschiöld, Donnay
- enm. 28  
Quisieron votar en contra: los diputados Caccavale, Torres Couto
- enm. 44 (primera parte)  
Quiso votar a favor: la Sra. De Esteban Martín  
Quiso votar en contra: el Sr. Torres Couto
- enm. 44 (segunda parte)  
Quisieron votar en contra: los diputados De Esteban Martín, Torres Couto
- enm. 29  
Quisieron votar a favor: los diputados Coates, Donnay  
Quisieron votar en contra: los diputados Caccavale, Carlsson
- enm. 41  
Quiso votar a favor: la Sra. Lööw  
Quisieron votar en contra: los diputados Killilea, Caudron, Lindeperg, Donnay
- enm. 33  
Quiso votar a favor: el Sr. Novo  
Quisieron votar en contra: los diputados Sindal, Torres Couto
- enm. 36  
Quiso votar a favor: el Sr. Donnay  
Quiso votar en contra: el Sr. Torres Couto
- votación final  
Quiso votar a favor: el Sr. Torres Couto

Informe Olsson (A4-0200/98)

- enm. 16  
Quiso votar a favor: el Sr. Caccavale  
Quisieron votar en contra: los diputados Torres Couto, McCarthy, McNally
- enm. 17  
Quisieron votar en contra: los diputados Torres Couto, McCarthy
- enm. 14  
Quiso votar a favor: el Sr. Imaz San Miguel  
Quiso votar en contra: el Sr. Torres Couto
- enm. 2  
Quiso votar a favor: el Sr. Wolf  
Quisieron votar en contra: los diputados Torres Couto, Campoy Zueco, Brok
- votación final  
Quisieron votar a favor: los diputados Torres Couto, Campoy Zueco, Bourlanges

Han comunicado que estaban presentes, pero que no habían participado en las votaciones nominales: los diputados Rübig, Fitzsimons, Cot, Janssen van Raay y McMillan-Scott.

*FIN DEL TURNO DE VOTACIONES*

(La sesión, suspendida a las 13.20, se reanuda a las 15.00 horas.)

PRESIDENCIA DEL SR. GERARD COLLINS

*Vicepresidente*

### 17. Informe anual del IME (debate)

De conformidad con el orden del día, se procede al examen del informe elaborado por el Sr. Fourçans, en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y Política Industrial, sobre el Informe anual 1997 del Instituto Monetario Europeo (I.M.E.) (C4-0313/98) (A4-0263/98).

Interviene el Sr. Duisenberg, Presidente del Banco Central Europeo, quien presenta el Informe anual 1997 del Instituto Monetario Europeo.

El Sr. Fourçans presenta su informe.

Intervienen los diputados Randzio-Plath, presidenta de la Subcomisión de Asuntos Monetarios, quien habla igualmente en nombre del Grupo PSE, Herman, en nombre del Grupo PPE, Gasòliba i Böhm, en nombre del Grupo ELDR, Gallagher, en nombre del Grupo UPE, Ribeiro, en nombre del Grupo GUE/NGL, Wolf, en nombre del Grupo V, de Lassus Saint Geniès, en nombre del Grupo ARE, Blokland, en nombre del Grupo I-EDN, Alan John Donnelly, Garosci, Giansily, Theonas, Harrison, Christodoulou, Seppänen, Berès, Metten, Pérez Royo y el Sr. Duisenberg, quien responde a las preguntas que le han sido formuladas durante el debate.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: parte I, punto 10, del Acta de 16.7.1998.

### 18. Comercialización de abonos que contienen cadmio \*\*\*I (debate)

La Sra. Hautala presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y Política Industrial, sobre sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 76/116/CEE, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre los abonos, en cuanto a la comercialización en Austria, Finlandia y en Suecia de abonos que contienen cadmio (COM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD)) (A4-0254/98).

PRESIDENCIA DEL SR. MARINHO

*Vicepresidente*

Intervienen los diputados Paasilinna, en nombre del Grupo PSE, Rübig, en nombre del Grupo PPE, Anttila, en nombre del Grupo ELDR, Barthet-Mayer, en nombre del Grupo ARE, el Sr. Bangemann, miembro de la Comisión, y Hautala, ponente, sobre esta última intervención.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: parte I, punto 6, del Acta de 16.7.1998.



Miércoles, 15 de julio de 1998

## 19. Vehículos de motor destinados al transporte de determinados animales \*\*\*I (debate)

La Sra. Hautala presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y Política Industrial, sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a los vehículos de motor y sus remolques empleados para el transporte de determinados animales y por la que se modifica la Directiva 70/156/CEE relativa a la homologación de los vehículos de motor y sus remolques (COM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD)) (A4-0253/98).

Intervienen los diputados Anttila, ponente para opinión de la Comisión de Agricultura, Van Dijk, ponente para opinión de la Comisión de Transportes, Paasilinna, en nombre del Grupo PSE, Herman, en nombre del Grupo PPE, Killilea, en nombre del Grupo UPE, Tamino, en nombre del Grupo V, Ewing, en nombre del Grupo ARE, des Places, en nombre del Grupo I-EDN, Sindal, Funk, Schierhuber, Keppelhoff-Wiechert, el Sr. Bangemann, miembro de la Comisión, y Hautala sobre esta última intervención.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: parte I, punto 7, del Acta de 16.7.1998.

*(La sesión, suspendida a las 17.25 en espera del turno de preguntas, se reanuda las 17.30 horas.)*

PRESIDENCIA DEL SR. GUTIÉRREZ DÍAZ,

*Vicepresidente*

## 20. Turno de preguntas (preguntas al Consejo)

El Parlamento examina una serie de Preguntas al Consejo (B4-0481/98).

**Pregunta 1** del Sr. Blak: Estatuto del personal y discriminación de los homosexuales

La Sra. Ferrero-Waldner, Presidenta en ejercicio del Consejo, contesta a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Blak, Holm y Ojala.

**Pregunta 2** del Sr. Camisón Asensio: «Overbooking» en el transporte aéreo de pasajeros

La Sra. Ferrero-Waldner contesta a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Camisón Asensio y Ewing.

**Pregunta 3** del Sr. Alavanos: Observancia estricta del Tratado de Amsterdam

La Sra. Ferrero-Waldner contesta a la pregunta, así como a una pregunta complementaria del Sr. Alavanos.

**Pregunta 4** del Sr. Maset Campos: Derechos humanos en Guinea Ecuatorial

La Sra. Ferrero-Waldner contesta a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Maset Campos y Carnero González.

**Pregunta 5** del Sr. Macartney: Documento de la Comisión sobre medidas compensatorias por la supresión de las ventas libres de impuestos

La Sra. Ferrero-Waldner contesta a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Macartney, Morris y Lindqvist.

Interviene la Sra. McIntosh, quien se pregunta sobre el procedimiento que debe seguirse para formular preguntas complementarias. (El Sr. Presidente se lo recuerda.)

**Pregunta 6** del Sr. Crowley: Debates en el Consejo sobre la venta libre de impuestos

La Sra. Ferrero-Waldner contesta a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Crowley, Cushnahan y McIntosh, a la cual la Sra. Ferrero-Waldner se compromete a enviar una respuesta por escrito.

Interviene el Sr. Watts sobre la dificultad para los diputados de tener conocimiento de las respuestas dadas por escrito.

**Pregunta 7** del Sr. Theonas: Devolución de los mármoles del Partenón

**Pregunta 8** de la Sra. Kokkola: Devolución de los frisos del Partenón

La Sra. Ferrero-Waldner contesta a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Theonas y Kokkola.

**Pregunta 9** del Sr. McCartin: Crisis en el Sudán

La Sra. Ferrero-Waldner contesta a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados McCartin y Posselt.

**Pregunta 10** del Sr. Ebner: Protección de las minorías

**Pregunta 11** del Sr. Vallvé: Programa de acción en favor de las lenguas minoritarias

**Pregunta 12** del Sr. Posselt: Protección de las minorías nacionales

**Pregunta 13** del Sr. Imaz San Miguel: Protección de las minorías

**Pregunta 14** del Sr. Habsburg-Lothringen: Diversidad cultural y lingüística en la Unión Europea

La Sra. Ferrero-Waldner contesta a la pregunta, así como a las preguntas complementarias de los diputados Ebner, Vallvé, Posselt, Habsburg-Lothringen, von Habsburg, McCartin, Ephremidis y Rübzig.

El Sr. Presidente comunica que las preguntas que no han recibido respuesta la recibirán por escrito.

El Sr. Presidente declara cerrado el turno de preguntas.

*(La sesión, suspendida a las 19.10, se reanuda a las 21.00 horas.)*

Miércoles, 15 de julio de 1998

PRESIDENCIA DEL SR. HAARDER

*Vicepresidente*

## 21. Nuevo procedimiento de codecisión después de Amsterdam (debate)

El Sr. Manzella presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Institucionales, sobre el nuevo procedimiento de codecisión después de Amsterdam (A4-0271/98).

Intervienen los diputados W.G. van Velzen, ponente para opinión de la Comisión de Investigación, Wieland, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos, Nassauer, ponente para opinión de la Comisión de Libertades Públicas, Schäfer, en nombre del Grupo PSE, Neyts-Uyttebroeck, en nombre del Grupo ELDR, Janssen van Raay, en nombre del Grupo UPE, De Giovanni, Palacio Vallelersundi, en nombre del Grupo PPE, Schwaiger, el Sr. Oreja, miembro de la Comisión, y Janssen van Raay sobre esta intervención.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: parte I, punto 11, del Acta de 16.7.1998.

## 22. Aplicación del Tratado de Amsterdam: consecuencias de las cooperaciones reforzadas (debate)

El Sr. Frischenschlager presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Institucionales, sobre la aplicación del Tratado de Amsterdam: consecuencias de las cooperaciones reforzadas (A4-0257/98).

Intervienen los diputados Delcroix, en nombre del Grupo PSE, Méndez de Vigo, en nombre del Grupo PPE, Brinkhorst, en nombre del Grupo ELDR, Herzog, en nombre del Grupo GUE/NGL, Voggenhuber, en nombre del Grupo V, Krarup, en nombre del Grupo I-EDN, Spiers, Rack, Schörling, Cederschiöld y el Sr. Oreja, miembro de la Comisión.

El Sr. Presidente declara cerrado el debate.

Votación: parte I, punto 12, del Acta de 16.7.1998.

## 23. Plan de acción para la libre circulación de los trabajadores (debate)

La Sra. Weiler presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, sobre la Comunicación de la Comisión «Plan de acción para la libre circulación de los trabajadores» (COM(97)0586 — C4-0650/97) (A4-0269/98).

Intervienen los diputados Oddy, ponente para opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos, y Van Lancker, en nombre del Grupo PSE.

PRESIDENCIA DE LA SRA. HOFF

*Vicepresidenta*

Intervienen los diputados Pirker, en nombre del Grupo PPE, Boogerd-Quaak, en nombre del Grupo ELDR, Ojala, en nombre del Grupo GUE/NGL, Wolf, en nombre del Grupo V, Ettl, Matikainen-Kallström, Pronk, el Sr. Flynn, miembro de la Comisión, Weiler, ponente, y Pronk, quien formula una pregunta a la Comisión a la que responde el Sr. Flynn.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: parte I, punto 13, del Acta de 16.7.1998.

## 24. Seguro de responsabilidad civil (Cuarta Directiva sobre el seguro de vehículos automóviles) \*\*\*I (debate)

El Sr. Rothley presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos de los Ciudadanos, sobre la propuesta de directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el seguro de responsabilidad civil derivada de la circulación de vehículos automóviles y por la que se modifican las Directivas 73/239/CEE y 92/49/CEE (Cuarta Directiva sobre el seguro de vehículos automóviles) (COM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD)) (A4-0267/98).

(Ponente para opinión (procedimiento Hughes): Sr. Grosch, Comisión de Transportes y Turismo)

Intervienen los diputados Grosch, ponente para opinión de la Comisión de Transportes, Oddy, en nombre del Grupo PSE, Carlo Casini, en nombre del Grupo PPE, Wijsenbeek, en nombre del Grupo ELDR, Janssen van Raay, en nombre del Grupo UPE, Sierra González, en nombre del Grupo GUE/NGL, Buffetaut, en nombre del Grupo I-EDN, Palacio Vallelersundi, Mosiek-Urbahn y el Sr. Monti, miembro de la Comisión.

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

Votación: parte I, punto 8, del Acta de 16.7.1998.

## 25. «Hacia una Europa sostenible» (debate)

La Sra. Hulthén presenta su informe, elaborado en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Protección del Consumidor, sobre la Comunicación de la Comisión sobre el medio ambiente y el empleo (Hacia una Europa sostenible) (COM(97)0592 — C4-0655/97) (A4-0233/98).

(Ponente para opinión (procedimiento Hughes): Sra. Sornosa Martínez, Comisión de Empleo y Asuntos Sociales)

Intervienen los diputados Sornosa Martínez, ponente para opinión de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, Schroedter, ponente para opinión de la Comisión de Política Regional, Apolinário, en nombre del Grupo PSE, Virgin, en

Miércoles, 15 de julio de 1998

nombre del Grupo PPE, González Álvarez, en nombre del Grupo GUE/NGL, Schörling, en nombre del Grupo V, Taubira-Delannon, en nombre del Grupo ARE, Graenitz y la Sra. Bjerregaard, miembro de la Comisión.

*de las 12.00 a las 13.00 horas*

— turno de votaciones

La Sra. Presidenta declara cerrado el debate.

*de las 15.00 a las 18.00 horas*

Votación: parte I, punto 14, del Acta de 16.7.1998.

— debate de actualidad

## 26. Orden del día de la próxima sesión

*de las 18.00 (o al finalizar las votaciones del debate de actualidad) a las 20.00 horas*

La Sra. Presidenta comunica que el orden del día de la sesión de mañana, jueves 16 de julio de 1998, queda fijado como sigue:

— si procede, turno de votaciones

*de las 10.00 a las 12.00 horas*

— informe González Triviño sobre el transporte aéreo \*\*I

— debate conjunto de tres informes (Fontana, Evans y Wibe) sobre las peticiones

— informe Howitt sobre los fondos estructurales

— debate conjunto de tres informes (Newman, Thors, Crowley) sobre el Defensor del Pueblo

— informe Ullmann sobre la comunicación electrónica.

*(Se levanta la sesión a las 00.05 horas.)*

---

Julian PRIESTLEY,  
*Secretario General*

Magdalene HOFF,  
*Vicepresidenta*

---

Miércoles, 15 de julio de 1998

PARTE II

Textos aprobados por el Parlamento Europeo

**1. Modificación del Acuerdo EEE \* (procedimiento sin debate)**

**A4-0259/98**

**Proyecto de Decisión del Comité Mixto del EEE por la que se modifica el Protocolo 37 y el Anexo X (Servicios Audiovisuales) del Acuerdo EEE (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS))**

Este proyecto ha sido aprobado con las siguientes modificaciones:

TEXTO  
DE LA COMISIÓN

ENMIENDAS  
DEL PARLAMENTO

(Enmienda 1)

*ARTÍCULO 2, PUNTO 4*

*Anexo X, punto 1, tras las adaptaciones, párrafo segundo (Acuerdo EEE)*

Cada Estado AELC podrá designar a un representante de la autoridad competente nombrada por cada Estado AELC para que participe en las reuniones del Comité de Contacto para las actividades de radiodifusión televisiva a las que se hace referencia en el artículo 23a de la Directiva nº 89/552/CEE del Consejo.

Cada Estado AELC tendrá derecho a designar a un representante de la autoridad competente que haya elegido para participar en las reuniones y actividades del Comité de Contacto para las actividades de radiodifusión televisiva a las que se hace referencia en el artículo 23a de la Directiva 89/552/CEE, modificada por la Directiva 97/36/CE, del Consejo y del Parlamento en las mismas condiciones que los representantes de los Estados miembros de la UE.

(Enmienda 2)

*ARTÍCULO 2, PUNTO 4 (nuevo)*

*Anexo X, punto 1, tras las adaptaciones, párrafo 3 bis (nuevo) (Acuerdo EEE)*

En caso de votación en el marco de las reuniones del comité de contacto, se recabará la opinión de los Estados miembros de la AELC interesados, a título consultivo (sin poder influir sobre la decisión), y se consignará debidamente en el Anexo del acta de la reunión.

**Resolución legislativa que contiene el dictamen del Parlamento Europeo sobre un proyecto de decisión del Comité Mixto EEE por la que se modifica el Protocolo 37 y el Anexo X (Servicios Audiovisuales) del Acuerdo EEE (SEC(98)0378 — C4-0246/98 — 98/0814(CNS))**

(Procedimiento de consulta)

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el proyecto de decisión del Comité Mixto del Espacio Económico Europeo (SEC(98)0378 — 98/0814(CNS)),
- Consultado por el Consejo, de conformidad con el apartado 2 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2894/94 del Consejo relativo a determinadas normas de desarrollo del Acuerdo (C4-0246/98),

Miércoles, 15 de julio de 1998

- Visto el artículo 58 de su Reglamento,
  - Vistos el informe de la Comisión de Relaciones Económicas Exteriores y la opinión de la Comisión de Cultura, Juventud, Educación y Medios de Comunicación (A4-0259/98),
1. Aprueba el proyecto de decisión propuesto por la Comisión con las modificaciones introducidas por el Parlamento;
  2. Encarga a su Presidente que transmita el presente dictamen al Consejo y a la Comisión.

---

## 2. Intereses producidos por los fondos del presupuesto comunitario (procedimiento sin debate)

**A4-0268/98**

### Resolución sobre los intereses producidos por los fondos del presupuesto comunitario

*El Parlamento Europeo,*

- Vista su Resolución de 10 de abril de 1997 que contiene las observaciones que forman parte integrante de la decisión por la que se aprueba la gestión de la Comisión para la ejecución del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 1995 <sup>(1)</sup>,
  - Visto el artículo 148 de su Reglamento,
  - Visto el informe de la Comisión de Control Presupuestario (A4-0268/98),
- A. Destacando que el presupuesto de la Unión transfiere a sectores económicos, a las administraciones públicas y a grupos económicos y sociales importes financieros a menudo considerables;
  - B. Observando que, con frecuencia, estas transferencias dejan a disposición de terceros cantidades que no se utilizan para los objetivos de la acción por dos tipos de motivos:
    - retraso por parte de los organismos intermediarios en poner la financiación a disposición de los beneficiarios finales;
    - irregularidad en la ejecución de la acción financiada, con la consiguiente obligación de devolver las cantidades indebidamente percibidas;
  - C. Considerando que la disponibilidad de importes para objetivos que no son propios de la acción financiada constituye un enriquecimiento indebido por parte del tercer poseedor y lesiona los intereses del presupuesto comunitario, en forma de intereses no disfrutados;
  - D. Observando que esta situación injusta se debe al carácter incompleto y fragmentario de la actual legislación y que, por tanto, es necesario dictar disposiciones completas para los principales sectores del presupuesto y en los siguientes aspectos:
    - a) propiedad de los intereses producidos por la cantidad transferida, desde el momento del pago hasta el de la utilización o de la devolución al presupuesto comunitario;
    - b) destino de los intereses;

### *Política agrícola común*

1. Observa que en el caso en que la liquidación de las cuentas lleve a la recuperación de las cantidades indebidamente percibidas, unos importes considerables quedan a disposición de los beneficiarios hasta el vencimiento de la orden de recuperación, lo que determina la pérdida de intereses por importes que pueden alcanzar los cientos de millones de ecus;

---

<sup>(1)</sup> DO C 132 de 10.4.1997, p.137.

Miércoles, 15 de julio de 1998

2. Pide, por lo tanto, a la Comisión que presente propuestas de modificación del Reglamento financiero, de las modalidades de ejecución y de la legislación sectorial, con el fin de prever el reintegro de los intereses percibidos por los beneficiarios desde el día del pago de las cantidades indebidamente percibidas;

#### *Medidas estructurales*

3. Observa que incluso en el caso de correcciones financieras netas relativas a los Fondos estructurales, se plantea un problema de recuperación de los intereses percibidos desde el día del pago;

4. Considera, por otra parte, que en este sector existe el problema adicional del retraso con el que las autoridades designadas ponen la financiación a disposición de los beneficiarios reales y especulan con intereses que pueden utilizarse para fines no estructurales (gestión corriente del organismo, etc.);

5. Pide, por lo tanto, que los nuevos reglamentos sobre los Fondos estructurales y sobre el Fondo de Cohesión regulen:

- a) la devolución al presupuesto de la Unión de los intereses producidos por las cantidades objeto de correcciones financieras netas, a partir del momento del anticipo;
- b) la utilización obligatoria de los intereses devengados por los retrasos en los pagos a los beneficiarios finales para los mismos objetivos de la intervención, con la obligación final de rendir cuentas a la Comisión.

#### *Políticas internas*

6. Observa que en el caso del pago de cantidades percibidas en exceso, la orden de recuperación debería incluir, además del capital, los intereses indebidamente percibidos hasta el plazo fijado en la orden de recuperación y pide a la Comisión que emprenda una iniciativa en este sentido.

7. Reitera su pleno apoyo a la disposición contenida en la propuesta de modificación del Reglamento financiero, que la Comisión ha reelaborado a petición del Parlamento, en virtud de la cual los intermediarios abrirán cuentas que devengarán intereses; estos últimos serán propiedad de la Comisión, que los destinará a los mismos objetivos a los que se destinó el capital; pide que esta disposición se registre, donde corresponda, en los reglamentos sectoriales sobre las distintas políticas internas.

#### *Medidas exteriores*

8. Recuerda que el artículo 111 del Reglamento financiero prevé que los depósitos en las cuentas devengarán intereses en beneficio exclusivo de los proyectos;

9. Observa, no obstante, que, para salvaguardar la correcta utilización de los intereses producidos, los convenios de financiación deberían contener de forma sistemática los principios de carácter productor de intereses de cuentas, de obligación de rendir cuentas a la Comisión y de autorización previa del Ejecutivo para la utilización de los intereses;

#### *Préstamos*

10. Pide a la Comisión que incluya en cada convenio estipulado con los establecimientos de crédito, públicos o privados, ya sea en el marco del presupuesto operativo en el del funcionamiento, cláusulas explícitas sobre la creación cuentas que devenguen intereses ad hoc y sobre la pertenencia de los intereses a la Comisión;

\*  
\*      \*

11. Subraya que la propiedad y la correcta utilización de los intereses devengados por los fondos comunitarios no representan cuestiones puramente técnicas, sino que conciernen, al más alto nivel, al principio de buena gestión y de protección de los intereses financieros de la Unión;

12. Pide, por lo tanto, a los responsables del programa SEM 2000 que reflexionen acerca de las modalidades más adecuadas para dar curso a las iniciativas normativas y administrativas solicitadas por el Parlamento;

13. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución a la Comisión, al Consejo y al grupo de los representantes personales de los ministros de Finanzas encargado del seguimiento de los trabajos del programa SEM 2000.

Miércoles, 15 de julio de 1998

### 3. Programa de acción «Servicio Voluntario Europeo para los jóvenes» \*\*\*III

A4-0274/98

#### Decisión relativa al texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se establece el programa de acción comunitario «Servicio voluntario europeo para los jóvenes» (C4-0381/98 – 96/0318(COD))

(Procedimiento de codecisión: tercera lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación y las declaraciones de la Comisión (C4-0381/98 – 96/0318(COD))
- Visto su dictamen emitido en primera lectura <sup>(1)</sup> sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(96)0610 y COM(97)0347) <sup>(2)</sup>,
- Vista su decisión relativa a la posición común <sup>(3)</sup>,
- Vista el dictamen emitido por la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento a la posición común (COM(97)0347 – C4-0225/98),
- Visto el apartado 5 del artículo 189 B del Tratado CE,
- Visto el apartado 2 del artículo 77 del Reglamento,
- Visto el informe de su delegación en el Comité de Conciliación (A4-0274/98),

1. Aprueba el texto conjunto;
2. Encarga a su Presidente que firme el acto, con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 191 del Tratado CE;
3. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial;
4. Encarga a su Presidente que transmita la presente decisión al Consejo y a la Comisión.

<sup>(1)</sup> DO C 200 de 30.6.1997, p. 183.

<sup>(2)</sup> DO C 302 de 3.10.1997, p. 6 y C 320 de 21.10.1997, p. 7.

<sup>(3)</sup> Acta de 12.3.1998, parte II, punto 2.

### 4. Programa comunitario «Hacia un desarrollo sostenible» \*\*\*III

A4-0275/98

#### Decisión relativa al texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la decisión del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la revisión del Programa comunitario de política y actuación en materia de medio ambiente y desarrollo sostenible «Hacia un desarrollo sostenible» (C4-0382/98 – 96/0027(COD))

(Procedimiento de codecisión: tercera lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación y las declaraciones correspondientes de la Comisión (C4-0382/98 – 96/0027(COD)),
- Visto su dictamen emitido en primera lectura <sup>(1)</sup> sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(95)0647 y COM(96)0648) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> DO C 362 de 2.12.1996, p. 112.

<sup>(2)</sup> DO C 140 de 11.5.1996, p. 5 y DO C 28 de 29.1.1997, p. 18.

Miércoles, 15 de julio de 1998

- Vista su decisión relativa a la posición común <sup>(1)</sup>,
  - Visto el dictamen emitido por la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento a la posición común (COM(97)0471 — C4-0517/97),
  - Visto el apartado 5 del artículo 189 B del Tratado CE,
  - Visto el apartado 2 del artículo 77 de su Reglamento,
  - Visto el informe de su delegación en el Comité de Conciliación (A4-0275/98),
1. Aprueba el texto conjunto;
  2. Encarga a su Presidente que firme el acto, con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 191 del Tratado CE;
  3. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial;
  4. Encarga a su Presidente que transmita la presente decisión al Consejo y a la Comisión.

<sup>(1)</sup> DO C 286 de 22.9.1997, p. 208.

## 5. Vigilancia epidemiológica \*\*\*III

**A4-0276/98**

**Decisión relativa al texto conjunto, aprobado por el Comité de Conciliación, de la decisión del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se crea una red de vigilancia epidemiológica y de control de las enfermedades transmisibles en la Comunidad Europea (C4-0383/98 — 96/0052(COD))**

(Procedimiento de codecisión: tercera lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Visto el texto conjunto aprobado por el Comité de Conciliación y la declaración correspondientes de la Comisión (C4-0383/98 — 96/0052(COD)),
- Visto su dictamen emitido en primera lectura <sup>(1)</sup> sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(96)0078 y COM(97)0031) <sup>(2)</sup>,
- Vista su decisión relativa a la posición común <sup>(3)</sup>,
- Visto el dictamen emitido por la Comisión sobre las enmiendas del Parlamento a la posición común (COM(98)0079-C4-0116/98),
- Visto el apartado 5 del artículo 189 B del Tratado CE,
- Visto el apartado 2 del artículo 77 de su Reglamento,
- Visto el informe de su delegación en el Comité de Conciliación (A4-0276/98),

<sup>(1)</sup> DO C 362 de 2.12.1996, p. 108.

<sup>(2)</sup> DO C 123 de 26.4.1996, p. 10, y DO C 103 de 2.4.1997, p. 11.

<sup>(3)</sup> DO C 34 de 2.2.1998, p. 4.



Miércoles, 15 de julio de 1998

1. Aprueba el texto conjunto;
2. Encarga a su Presidente que firme el acto, con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 191 del Tratado CE;
3. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial;
4. Encarga a su Presidente que transmita la presente decisión al Consejo y a la Comisión.

## 6. Aditivos alimentarios \*\*\*II

A4-0242/98

**Decisión relativa a la posición común aprobada por el Consejo con vistas a la adopción de la directiva del Parlamento Europeo y del Consejo por la que se modifica la Directiva 95/2/CE del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a aditivos alimentarios distintos de los colorantes y edulcorantes (C4-0183/98 – 96/0166(COD))**

(Procedimiento de codecisión: segunda lectura)

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la posición común del Consejo C4-0183/98 – 96/0166(COD) <sup>(1)</sup>,
- Visto su dictamen emitido en primera lectura <sup>(2)</sup> sobre la propuesta de la Comisión al Parlamento Europeo y al Consejo (COM(96)0303) <sup>(3)</sup>,
- Vista la propuesta modificada de la Comisión (COM(97)0656) <sup>(4)</sup>,
- Visto el apartado 2 del artículo 189 B del Tratado CE,
- Visto el artículo 68 de su Reglamento,
- Vista la recomendación para la segunda lectura de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Protección del Consumidor (A4-0242/98),

1. Aprueba la posición común;
2. Pide al Consejo que adopte definitivamente el acto, de conformidad con su posición común, en el plazo más breve posible;
3. Encarga a su Presidente que firme el acto, con el Presidente del Consejo, de conformidad con el apartado 1 del artículo 191 del Tratado CE;
4. Encarga a su Secretario General que firme el acto, en lo que atañe a sus competencias, y que proceda, de acuerdo con el Secretario General del Consejo, a su publicación en el Diario Oficial;
5. Encarga a su Presidente que transmita la presente decisión al Consejo y a la Comisión.

<sup>(1)</sup> DO C 161 de 27.5.1998, p. 29.

<sup>(2)</sup> DO C 339 de 10.11.1997, p. 136.

<sup>(3)</sup> DO C 76 de 11.3.1997, p. 34.

<sup>(4)</sup> DO C 77 de 12.3.1998, p. 7.

Miércoles, 15 de julio de 1998

## 7. Procedimiento electoral para la elección del Parlamento Europeo

A4-0212/98

### Resolución sobre la elaboración de un proyecto de procedimiento electoral fundado en principios comunes para la elección de los diputados al Parlamento Europeo

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la propuesta de resolución presentada por el Sr. de Vries sobre el procedimiento electoral uniforme para la elección de los diputados al Parlamento Europeo (B4-0723/96),
  - Vistos sus informes sobre el procedimiento electoral uniforme y, en particular, sus Resoluciones de 10 de octubre de 1991 <sup>(1)</sup> y de 10 de marzo de 1993 <sup>(2)</sup>,
  - Vista el Acta relativa a la elección de los representantes en el Parlamento Europeo por sufragio universal directo, aneja a la Decisión de 20 de septiembre de 1976,
  - Vista la propuesta de 22 de octubre de 1996 sobre el procedimiento electoral uniforme, presentada por el Gobierno de República Federal de Alemania durante la Conferencia Intergubernamental, que recoge los elementos esenciales de la Resolución antes citada de 10 de marzo de 1993,
  - Vistos el apartado 3 del artículo 138 del Tratado CE y la modificación introducida en él por el Tratado de Amsterdam,
  - Visto el artículo 148 de su Reglamento,
  - Vistos el informe de la Comisión de Asuntos Institucionales y la opinión de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos de los Ciudadanos (A4-0212/98),
- A. Considerando que el Tratado de Amsterdam introduce el concepto de «principios comunes a todos los Estados miembros», siguiendo así la orientación indicada por el Parlamento Europeo en su Resolución antes mencionada de 10 de marzo de 1993, en la que no se proponía explícitamente un procedimiento electoral uniforme sino sólo líneas directrices generales,
- B. Considerando que el Gobierno del Reino Unido ha presentado en el Parlamento británico un proyecto de ley por el que se establece un sistema de votación proporcional de tipo regional para las elecciones al Parlamento Europeo de 1999,
- C. Considerando que las negociaciones de ampliación darán lugar, probablemente, a la entrada en la Unión Europea de diez nuevos miembros,
- D. Considerando que entre los Estados miembros se ha alcanzado un consenso bastante amplio sobre la determinación de una serie de principios comunes,
- E. Considerando que en una Unión de pueblos y Estados tales principios han de aplicarse en primer lugar a nivel estatal y que el número de los diputados elegidos en cada Estado miembro tiene que garantizar una representación adecuada de los pueblos de los Estados reunidos en la Comunidad,
1. Se felicita por el acuerdo alcanzado por los negociadores de la CIG sobre la fijación de principios comunes; expresa su convicción de que a partir de las próximas elecciones europeas ya podrá entrar en vigor un cierto número de disposiciones referentes, en particular, al sistema de votación proporcional, a la fijación del umbral mínimo, a las incompatibilidades y a las medidas destinadas a conseguir el objetivo de la igualdad entre hombres y mujeres, mientras que para otras disposiciones será oportuno proceder gradualmente;
  2. Considera que existe un consenso general sobre la introducción del sistema de votación proporcional, y que conviene integrarlo en el sistema electoral europeo;
  3. Constata que la introducción de un sistema de circunscripciones territoriales no puede hacerse de manera uniforme y que conviene establecer distinciones en función de la población de cada Estado miembro; subraya no obstante que un sistema de circunscripciones territoriales no debe menoscabar el principio de representación proporcional a que se refiere el artículo 2 del proyecto de Acto;

<sup>(1)</sup> DO C 280 de 28.10.1991, p. 141.

<sup>(2)</sup> DO C 115 de 26.4.1993, p. 121.

Miércoles, 15 de julio de 1998

4. Estima que, en la óptica de una conciencia política europea y del desarrollo de partidos políticos europeos, se podría repartir un determinado porcentaje de escaños siguiendo el sistema electoral proporcional en el marco de una circunscripción única constituida por el territorio de los Estados miembros;
5. Observa, por lo que se refiere al establecimiento de un umbral mínimo, que éste debe seguir siendo opcional y que, en todo caso, no puede ser superior al 5 % de los votos emitidos a nivel nacional;
6. Tiene en cuenta el impulso participativo que produce el sistema de voto preferencial que, en todo caso, debe seguir teniendo carácter facultativo en cada Estado miembro;
7. Opina que el establecimiento de listas para las elecciones europeas ha de tener en cuenta el objetivo de la paridad entre hombres y mujeres y que incumbe, en primer lugar, a los partidos políticos concretar directamente este objetivo;
8. Propone que la fecha de las elecciones europeas se fije durante el mes de mayo, con el fin de permitir una mayor participación electoral al evitar el período de vacaciones escolares de verano que se inicia a principios del mes de junio en varios Estados miembros;
9. Recomienda la mayor reducción posible del número de días de votación, con el fin de alcanzar un consenso sobre un día único o, si no fuere posible, sobre dos días como máximo, por ejemplo sábado y domingo;
10. Pide al Consejo que examine el presente proyecto de Acto y lo apruebe en tiempo útil para permitir su entrada en vigor lo antes posible;
11. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución, así como el proyecto de Acto anejo, al Consejo y a la Comisión, así como al Parlamento y a los Gobiernos de los Estados miembros.

---

ANEXO

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Compuesto por los representantes de los Estados miembros y decidiendo por unanimidad,

- visto el apartado 3 del artículo 138 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea (apartado 4 del artículo 190 del Tratado consolidado),
- visto el apartado 3 del artículo 21 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero,
- visto el apartado 3 del artículo 108 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica,
- visto el proyecto del Parlamento Europeo,
- visto el dictamen conforme del Parlamento Europeo,

proponiéndose aplicar las disposiciones del Tratado relativas al procedimiento electoral,

HA APROBADO las disposiciones anejas a la presente decisión, cuya adopción recomienda a los Estados miembros, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales.

La presente decisión y las disposiciones anejas a la misma se publicarán en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

Los Estados miembros notificarán sin demora al Secretario General del Consejo de la Unión Europea el cumplimiento de los procedimientos exigidos por sus respectivas normas constitucionales para la adopción de las disposiciones anejas a la presente decisión.

La presente decisión entrará en vigor el día de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

---

Miércoles, 15 de julio de 1998

**PROYECTO DE ACTO ESTABLECIDO DE CONFORMIDAD CON EL APARTADO 3 DEL  
ARTÍCULO 138 DEL TRATADO CONSTITUTIVO DE LA COMUNIDAD EUROPEA**

(Apartado 4 del artículo 190 del Tratado consolidado)

con vistas a permitir la elección por sufragio universal directo de los diputados al Parlamento Europeo según principios comunes a todos los Estados miembros

**Artículo 1:** En cada uno de los Estados miembros, los diputados al Parlamento Europeo serán elegidos por votación de listas según un sistema proporcional. La elección se hará por sufragio universal directo, libre, igual para todos y secreto.

**Artículo 2:** Para esta elección se constituirán circunscripciones sin que ello menoscabe de manera global el carácter proporcional del sistema electoral, a fin de acercar los elegidos a los electores y en función de las características propias de cada Estado miembro. Esta disposición será aplicable a partir de las elecciones al Parlamento Europeo que se celebrarán en el año 2004. Los Estados miembros cuya población no supere los 20 millones de habitantes no estarán obligados a constituir estas circunscripciones.

**Artículo 3:** En el caso en que un país decida constituir diversas circunscripciones electorales en su territorio, los diputados al Parlamento Europeo seguirán siendo, de conformidad con los artículos 137 y 138 del Tratado (189 y 190 nuevos del Tratado consolidado), los representantes de los pueblos de los Estados reunidos en la Comunidad, y no los representantes de sus circunscripciones.

**Artículo 4:** Podrán introducirse disposiciones especiales para tener en cuenta una especificidad regional, pero no deberán ir en detrimento del principio de representación proporcional.

**Artículo 5:** Podrá establecerse un umbral mínimo para la atribución de escaños pero, a nivel nacional, este umbral no podrá ser superior al 5 % de los votos emitidos.

**Artículo 6:** Los Estados miembros podrán permitir el voto preferencial según las modalidades que establezcan.

**Artículo 7:** El Parlamento Europeo considerará la posibilidad de que una proporción determinada del total de escaños del Parlamento Europeo se provea por votación de listas según un sistema proporcional en el marco de una circunscripción única formada por el territorio de los Estados miembros de la Unión Europea, a partir de las elecciones europeas que tendrán lugar en el 2009. Antes del 1 de enero del 2008, el Consejo adoptará, por unanimidad, a propuesta del Parlamento Europeo y previo dictamen conforme de éste, las disposiciones de aplicación pertinentes.

**Artículo 8:** El mandato de diputado al Parlamento Europeo es incompatible con el mandato de diputado de un Parlamento nacional.

**Artículo 9:** Cada uno de los Estados miembros podrá establecer un límite máximo de los gastos que los candidatos destinan al desarrollo de la campaña electoral.

**Artículo 10:** Siempre que no se disponga lo contrario, seguirá vigente el Acta, de 20 de septiembre de 1976, relativa a la elección de los representantes en el Parlamento Europeo por sufragio universal directo.

**Artículo 11:** Las disposiciones del presente Acto entrarán en vigor el primer día del mes siguiente a la recepción de la última de las notificaciones a que se refiere la decisión.

---

## **8. Impuestos y gravámenes ambientales**

**A4-0200/98**

**Resolución sobre la Comunicación de la Comisión: Impuestos y gravámenes ambientales en el  
Mercado Único (COM(97)0009 – C4-0179/97)**

*El Parlamento Europeo,*

- Vista la Comunicación de la Comisión (COM(97)0009 – C4-0179/97),
- Vistos los artículos 92 y 93 del Tratado CE,

Miércoles, 15 de julio de 1998

- Visto el artículo 99 del Tratado CE,
  - Visto el artículo 130 R del Tratado CE,
  - Vistas las orientaciones comunitarias sobre ayudas estatales a la protección del medio ambiente <sup>(1)</sup>,
  - Visto el Libro Blanco de la Comisión «Crecimiento, competitividad y empleo — Retos y pistas para entrar en el siglo XXI» (COM(93)0700),
  - Visto el Libro Verde de la Comisión «Hacia una tarificación equitativa y eficaz del transporte — Opciones para la internacionalización de los costes externos del transporte en la Unión Europea» (COM(95)0691),
  - Vistas las Conclusiones de la Presidencia del Consejo Europeo de Luxemburgo de noviembre de 1997 (Cumbre del Empleo),
  - Vistos el informe de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Protección del Consumidor y las opiniones de la Comisión de Asuntos Económicos y Monetarios y Política Industrial, de la Comisión de Asuntos Jurídicos y Derechos de los Ciudadanos y de la Comisión de Investigación, Desarrollo Tecnológico y Energía (A4-0200/98),
- A. Acoge con satisfacción la iniciativa de la Comisión de elaborar una Comunicación sobre impuestos y gravámenes ambientales,
- B. Acoge con satisfacción todas las iniciativas de los Estados miembros en materia de impuestos y gravámenes ambientales,
- C. Considerando que la Unión Europea y los Estados miembros tienen que adoptar medidas adicionales para cumplir sus compromisos de Río y Kyoto,
- D. Considerando que en los Estados miembros existen muchos elementos ecológicos relacionados con el sistema fiscal, que son ya objeto de numerosos debates, como, por ejemplo, un impuesto energético sobre las emisiones del CO<sub>2</sub> o un tipo incrementado del IVA para la energía,
- E. Considerando el compromiso de la Presidencia austríaca en el sentido de efectuar nuevos progresos en las propuestas de gravámenes sobre los productos energéticos, y los esfuerzos del Grupo Monti en este mismo ámbito,
1. Lamenta que la Comisión no haya realizado ninguna declaración nueva en materia de impuestos ambientales en su Comunicación;
  2. Saluda la comunicación de la Comisión, aunque pone de relieve que el único propósito de la misma es dilucidar la manera en que los impuestos y gravámenes ecológicos de los Estados miembros pueden ser acordes con las disposiciones del Derecho comunitario relativas al mercado interior; desea que la Comisión explore en un momento ulterior la cuestión de la repercusión económica de los impuestos y gravámenes ecológicos, incluidos los efectos de los mismos para la creación o destrucción de puestos de trabajo y la competitividad internacional;
  3. Pide a la Comisión que presente orientaciones comunes de carácter vinculante y no vinculante, sobre la manera en que un gran número de Estados miembros podrían establecer impuestos ambientales con el mismo objetivo y sin efectos sobre la competencia;
  4. Lamenta que el Tratado de Amsterdam no supusiera ningún avance a la hora de simplificar la toma de decisiones en relación con los impuestos ambientales a nivel de la Unión;
  5. Pide a la Comisión que haga propuestas en relación con los gravámenes medioambientales en virtud del artículo 130 S del Tratado CE;
  6. Manifiesta que, aunque en la formulación del Tratado de la UE no se hayan tenido en cuenta los instrumentos de política ambiental y que en el nuevo proyecto de Tratado no se hayan realizado avances dignos de mención en el ámbito del medio ambiente, ha de mantenerse este objetivo como prioritario;
  7. Señala que el Tribunal de Justicia ha realizado hasta el momento una interpretación sumamente restrictiva de las exacciones ambientales dentro del marco jurídico comunitario;

<sup>(1)</sup> DO C 72 de 10.3.1994, p. 3.

Miércoles, 15 de julio de 1998

8. Señala que es importante que la Unión Europea fomente la instauración de impuestos ambientales a nivel internacional, por ejemplo, en el marco de la OMC;
9. Solicita a la Comisión que presente de inmediato propuestas relativas a la aplicación por parte de todos los Estados miembros de instrumentos económicos que tengan por objeto reducir la contaminación y la utilización no sostenible de recursos naturales;
10. Señala que los niveles mínimos de los impuestos ambientales deberían adoptarse a través de una coordinación eficaz de los Estados miembros, con el fin de promover el principio de que «el que contamina paga»;
11. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que refuercen la coordinación entre los ámbitos de la competencia, el mercado interior, la fiscalidad y la política agrícola con el fin de clarificar el marco jurídico que deberá aplicarse cuando los Estados miembros deseen establecer impuestos y gravámenes ambientales; considera que la clarificación del marco jurídico de los impuestos y gravámenes medioambientales que la Comisión expone en su documento constituye un buen inicio para un debate que se ampliará en el futuro a la cuestión de cómo tratar el concepto de subsidiariedad en este ámbito;
12. Solicita a la Comisión que evalúe la compatibilidad de los impuestos ambientales en los Estados miembros con la legislación comunitaria;
13. Insta a la Comisión a que vele por que se supriman las subvenciones encubiertas a favor de procesos o productos económicos altamente contaminantes en los Estados miembros;
14. Pide a la Comisión y a los Estados miembros que fomenten la información de los consumidores en cuestiones de medio ambiente y la formación de los profesores cuando se integren las cuestiones de medio ambiente en la enseñanza, que fomenten el desarrollo de fuentes de energías renovables y que transmitan información sobre las experiencias de los Estados miembros en relación con los impuestos ambientales; considera que la integración de las cuestiones medioambientales en la enseñanza podría ser, asimismo, un cometido de los Fondos estructurales;
15. Señala que la utilización de exacciones ambientales en el seno de los Estados miembros podría falsear la competencia en el mercado interior y que los objetivos medioambientales se pueden alcanzar en general mejor si se adoptan medidas a nivel comunitario e insta, por tanto, a la Comisión a que evalúe la utilización del voto por unanimidad en la armonización de la legislación relativa a la fiscalidad;
16. Solicita a la Comisión que dé muestras de flexibilidad suficiente a la hora de evaluar las exacciones en los Estados miembros pero respetando al tiempo el mercado interior;
17. Pide a la Comisión que, en caso de conflicto entre los aspectos del mercado interior y las cuestiones medioambientales, aproveche su margen de interpretación en favor de la política medioambiental y no permita en modo alguno que se haga valer una mera reclamación por una distorsión de la competencia como argumento contra unas medidas medioambientales;
18. Subraya que el simple hecho de que una tecnología respetuosa del medio ambiente esté más extendida en un Estado miembro que en otro no representa ya un argumento contra el fomento de esa tecnología por los Estados miembros;
19. Insta a los Estados miembros a que respeten un «código de conducta» europeo en materia de política fiscal que habrá de crearse en el ámbito medioambiental y que tendrá que evitar, en particular, el *dumping* de los impuestos medioambientales y ayudar a reducir la discriminación fiscal del factor trabajo; sólo así se podrá aplicar en la Comunidad, de manera eficaz y duradera, el instrumento constituido por los impuestos medioambientales y suprimir las barreras que obstaculizan el funcionamiento sin dificultades del mercado interior;
20. Insta a la Comisión a que contribuya, mediante recomendaciones a los Estados miembros, a que la carga fiscal se traspase del factor trabajo al factor consumo de los recursos medioambientales;
21. Estima que la presente comunicación de la Comisión sobre los «impuestos y gravámenes ambientales en el Mercado Único» ha de considerarse como un primer paso hacia el establecimiento de un programa marco medioambiental, al mostrar a los Estados miembros los ámbitos en los que ya se han traspasado competencias a la Comunidad; todos los Estados miembros tienen que estar interesados en evitar la renacionalización de la política de medio ambiente y en considerar esta comunicación como un impulso para llevar a cabo una política de medio ambiente común en el terreno fiscal que constituya un recurso comunitario útil desde el punto de vista de la política de medio ambiente;

Miércoles, 15 de julio de 1998

22. Contempla con satisfacción el deseo de la Comisión de combatir los nuevos obstáculos al mercado que pudieran establecer los Estados miembros excusándose en la protección del medio ambiente; recuerda, sin embargo, que no se verá afectado el derecho de determinados Estados miembros como Austria, Finlandia y Suecia a proteger el alto nivel de su política ambiental mediante la aplicación del apartado 4 del artículo 100A del Tratado CE;
23. Considera, sin embargo, que es igualmente importante que los agentes del mercado, los Estados miembros o los organismos comunitarios no obstaculicen, amparándose en la excusa de la protección de la libre competencia, los serios esfuerzos que se realizan para resolver importantes problemas ambientales en algunas regiones de la Unión, con lo que se imposibilitarían o ralentizarían los avances en el ámbito de los impuestos ambientales; considera también indispensable tener en cuenta las necesidades resultantes de las eventuales ampliaciones de la Comunidad en el ámbito de la protección ambiental y los impuestos ambientales;
24. Solicita a la Comisión que adopte las medidas necesarias para facilitar la puesta en marcha de unas políticas económicas armonizadas en sectores como la energía y el transporte;
25. Solicita a la Comisión que fomente en los Estados miembros la utilización de las exacciones ambientales enumeradas en el apéndice de la Comunicación, a fin de mejorar el funcionamiento del mercado;
26. Solicita a la Comisión la elaboración de un estudio sobre la aplicación de exacciones ambientales y las repercusiones ambientales en los siguientes sectores:
- agua
  - energía
  - transporte (mercancías, turismo y aviación)
  - embalaje
  - construcción
  - plaguicidas químicos
  - abono y filtración de los mismos
  - compuestos clorados en la producción industrial;
27. Solicita a la Comisión que proponga exacciones ambientales a nivel de la UE para productos concretos;
28. Pide a todos quienes participan en el proceso de decisión y, en particular, al Consejo, que impulsen la aprobación de una directiva para el establecimiento de un impuesto energético sobre las emisiones de CO<sub>2</sub>, así como de una Directiva para la reestructuración del marco comunitario de imposición de los productos energéticos;
29. Reconoce que mientras no se haya implantado a escala europea un impuesto energético sobre las emisiones de CO<sub>2</sub>, los Estados miembros tendrán interés en articular las medidas nacionales que se adopten en su caso en este ámbito de modo que no entrañen distorsiones para la competencia; por este motivo pide a la Comisión que examine las posibilidades de proponer una modificación de la directiva sobre el IVA con el fin de permitir un tipo de IVA más elevado para la energía;
30. Solicita a la Comisión que realice un estudio sobre los impuestos y gravámenes ambientales en vigor en los países de la Europa central y oriental que hayan presentado su candidatura a la adhesión;
31. Solicita a la Comisión que realice nuevos estudios sobre la creación de modelos económicos en materia de impuestos ambientales y, especialmente, que ayude a reconciliar los diferentes modelos existentes y a integrar los efectos múltiples y dinámicos en el análisis de las orientaciones políticas;
32. Encarga a su Presidente que transmita la presente resolución al Consejo y a la Comisión.
-

Miércoles, 15 de julio de 1998

## LISTA DE ASISTENCIA

### Sesión del miércoles, 15 de julio de 1998

Han firmado:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fini, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grosseôte, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellert-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijns-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Ligabue, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wieland, Wijnsbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann



Miércoles, 15 de julio de 1998

## ANEXO

**Resultados de la votación nominal**

(+) = A favor

(–) = En contra

(O) = Abstención

*1. Urgencias – Escrito de objeción III**Rumanía/Derechos de los homosexuales*

(+)

**ARE:** Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Taubira-Delannon**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**PPE:** Ferri, Pex, van Velzen W. G.**PSE:** d'Ancona, Barzanti, Blak, Cottigny, Ford, Graenitz, Imbeni, Karamanou, Martin David W., Smith, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington**UPE:** Donnay, Pompidou**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Cohn-Bendit, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(–)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier**NI:** Dillen, Hager, Lukas, Vanhecke**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Campoy Zuco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Barón Crespo, Barros Moura, Berès, Berger, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, David, De Coene, Delcroix, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Sindal, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** van Bladel, Cabrol, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Pasty, Rosado Fernandes

Miércoles, 15 de julio de 1998

(O)

**NI:** Kronberger

**PPE:** Maij-Weggen, Oostlander, Spencer

**PSE:** Bösch, Darras, Evans, Green, Hoff, Howitt, Lööw, Rocard, Roth-Behrendt

**UPE:** Caccavale, Daskalaki, Schaffner

---

2. Urgencias — Escrito de objeción IV

*Argelia*

(+)

**ARE:** Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wijzenbeek

**I-EDN:** Seillier

**NI:** Paisley

**PPE:** Lehideux

**UPE:** Donnay, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Voggenhuber, Wolf

(—)

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Nicholson, des Places, Souchet

**NI:** Dillen, Vanhecke

**PPE:** Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Viola, Virgin

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Darras, David, De Coene, Delcroix, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lindeperg, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Paasilinna, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis,

Miércoles, 15 de julio de 1998

Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

**UPE:** van Bladel, Cabrol, Caccavale, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Janssen van Raay, Killilea, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes

(O)

**GUE/NGL:** Mohamed Ali

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**PPE:** Bianco, Soulier

**PSE:** Augias

---

### 3. Recomendación Breyer A4-0242/98

#### Enmienda 3

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Fini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Fernández Martín

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

Miércoles, 15 de julio de 1998

(—)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Nicholson

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Augias, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Napolitano, Nencini, Pettinari, Ruffolo, Speciale, Vecchi

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Kestelijn-Sierens

**I-EDN:** de Gaulle, de Rose

**PPE:** Matikainen-Kallström, Vaz da Silva

#### 4. Recomendación Breyer A4-0242/98

##### Anexo I, apartado 5, a

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Moretti, Musumeci, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

Miércoles, 15 de julio de 1998

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Nicholson**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Paisley, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Augias, Barzanti, Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Nencini, Pettinari, Ruffolo, Speciale, Vecchi

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Kestelijn-Sierens, Nordmann**I-EDN:** de Gaulle**PPE:** Matikainen-Kallström

Miércoles, 15 de julio de 1998

5. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

Apartado 3, 2ª parte

(+)

**ARE:** Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napolitano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Donnay, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Sierra González

Miércoles, 15 de julio de 1998

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Musumeci, Paisley, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bennasar Tous, Colli, Fabra Vallés, Fernández Martín, Garriga Polledo, Grossetête, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Scapagnini, Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Anttila, Thors, Väyrynen, Vallvé

**GUE/NGL:** Elmalan, Eriksson, Marsed Campos, Miranda, Moreau, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

**PPE:** Bernard-Reymond, Capucho, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Fourçans, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Perry, Plumb, Provan, Robles Piquer, Schierhuber, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Hume, Lage, Myller, Needle

**UPE:** Caccavale

**V:** Holm, McKenna, Schörling

---

6. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

Enmienda 38

(+)

**ARE:** Weber

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Thors

**GUE/NGL:** Carnero González, Herzog, Papayannakis, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Virgin

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy,

Miércoles, 15 de julio de 1998

McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napolitano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Daskalaki, Donnay, Kaklamanis

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Novo, Ojala, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Berend, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Ferber, Ferri, Florenz, Friedrich, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellest-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Otila, Pack, Perry, Piha, Pirker, Plumb, Posselt, Provan, Reding, Røvsing, Rübige, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Trakatellis, Verwaerde, Viola, Wieland

**PSE:** Ahlqvist, Apolinário, Barros Moura, Barzanti, Berès, Campos, Carlotti, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Fayot, Garot, Kuhn, Lage, Lienemann, Lindeperg, Marinho, Moniz, Paasilinna, Paasio, Rocard, Theorin

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Marselet Campos, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Querbes, Sierra González

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy

**NI:** Féret

**PPE:** Bourlanges, Burenstam Linder, Capucho, Fourçans, Garosci, Schwaiger, Tillich

**PSE:** Blak, Falconer, Hume, Iversen, Jensen Kirsten M., Myller, Needle, Sindal, Wibe

**UPE:** Caccavale

**V:** Ripa di Meana



Miércoles, 15 de julio de 1998

## 7. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

## Enmienda 28

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

**ELDR:** Lindqvist, Nordmann, Ryynänen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokländ, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Paisley, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bennasar Tous, Fabra Vallés, Fernández Martín, Garriga Polledo, Ilaskivi, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Palacio Vallelersundi, Piha, Verwaerde

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofod, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Querbes, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areatio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David,

Miércoles, 15 de julio de 1998

De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

**GUE/NGL:** Coates, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas

**NI:** Raschhofer

**PPE:** De Esteban Martin, Viola

**PSE:** Falconer, Hume, Needle, Sindal, Wibe

#### 8. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

##### Enmienda 44, 1ª parte

(+)

**ARE:** Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Ryyänen, Vallvé, Virrankoski

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Moretti

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübigen, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green,

Miércoles, 15 de julio de 1998

Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Cabrol, Caccavale, Donnay

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfner, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois

**PPE:** Bernard-Reymond, Cassidy, Fourçans, Grosch, Grossetête, Herman, Soulier, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Theorin, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Ripa di Meana

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Coates, Eriksson, Ojala, Papayannakis, Sjöstedt

**I-EDN:** de Rose

**NI:** Cellai, Féret, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Cederschiöld, Chichester, Corrie, Elles, Graziani, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Perry, Piha, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Falconer, Hindley, Hume, Lage, Needle, Paasio, Smith, Thomas

**V:** McKenna

Miércoles, 15 de julio de 1998

9. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

Enmienda 44, 2ª parte

(+)

**ARE:** Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Rynnänen, Vallvé, Virrankoski

**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Herzog, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Schifone, Tatarella

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Ferber, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Friedrich, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rinsche, Rovsing, Rübzig, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Soulier, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Barros Moura, Correia, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Tappin

**UPE:** Donnay

**V:** van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Roth, Schroedter, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Moretti, Paisley, Parigi, Raschhofer, Stirbois

**PPE:** Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Cunha, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grossetête, Hernandez Mollar, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Palacio Vallelersundi, Pomés Ruiz, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Verwaerde

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfé, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann,

Miércoles, 15 de julio de 1998

Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Tamino

(O)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Coates, Eriksson, Papayannakis, Sjöstedt

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Angelilli, Dillen, Féret, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Funk, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Konrad, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Perry, Piha, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

**PSE:** Hume, Needle, Thomas, Wibe

**UPE:** Caccavale

**V:** Holm, Schörling

---

10. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

Enmienda 29

(+)

**ELDR:** Anttila, Lindqvist, Rynnänen, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Fini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Cassidy, Chichester, Grossetête, Ilaskivi, Konrad, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Piha, Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, Fayot, Theorin, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Holm, Ripa di Meana, Schörling

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

Miércoles, 15 de julio de 1998

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakryiazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Donnay

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Nordmann, Thors, Vallvé

**NI:** Féret

**PPE:** Fourçans, Palacio Vallelersundi, Posselt, Provan

**PSE:** Blak, Hume, Iversen, Jensen Kirsten M., Needle

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** McKenna

Miércoles, 15 de julio de 1998

## 11. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

## Enmienda 41

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Herzog

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Papakriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ARE:** Ewing, González Triviño, Macartney, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Anttila, Cars, De Luca, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

Miércoles, 15 de julio de 1998

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Friedrich, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Konrad, Kristoffersen, Lehne, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Otila, Perry, Piha, Plumb, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Schiedermeier, Schleicher, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** Apolinário, Barros Moura, Berès, Blak, Campos, Carlotti, Correia, Cottigny, Darras, Denys, Fayot, Garot, Hindley, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Lienemann, Marinho, Metten, Moniz, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Roth-Behrendt, Sindal, Smith, Theorin

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Hautala, Holm, Ripa di Meana, Schörling

(O)

**GUE/NGL:** Papayannakis

**NI:** Féret

**PPE:** Burenstam Linder, Cederschiöld, Fourçans, Reding

**PSE:** Ahlqvist, Hume, Needle, Thomas, Wibe

**UPE:** Daskalaki, Kaklamanis

**V:** McKenna

---

12. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

Enmienda 33

(+)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Miranda, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bianco, Grossetête, Konrad, Lehne, Lulling, Malangré, Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, Iversen, Kuhn, Theorin, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Bazin, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Kaklamanis, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber



Miércoles, 15 de julio de 1998

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Bõhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyñänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bõge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisõn Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiõld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallstrõm, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schrõder, Schwaiger, Secchi, Sisõ Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bõsch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezõn Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Grõner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jõns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lõõw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrõn i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Cabrol, Caccavale, Donnay, Guinebertière, Hermange, Poisson

**V:** Ripa di Meana

(O)

**ELDR:** Anttila

**GUE/NGL:** Querbes, Ribeiro

**NI:** Féret

**PPE:** Carlsson, von Habsburg

**PSE:** Hume, Lage

**UPE:** Andrews, van Bladel, Cardona, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Schaffner

Miércoles, 15 de julio de 1998

13. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

Enmienda 36

(+)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Moreau, Querbes, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Cassidy, Chichester, Grossetête, Ilaskivi, Jackson, Konrad, Lehne, Lulling, Soulier, Verwaerde

**PSE:** Ahlqvist, Morán López, Theorin, Wibe

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Bazin, Cabrol, Giansily, Guinebertière, Hermange, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** McKenna

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsed Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David,

Miércoles, 15 de julio de 1998

De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Donnay

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Theonas

**NI:** Féret

**PPE:** Fourçans, von Habsburg, Matikainen-Kallström, Otila, Piha

**PSE:** Hume, Thomas

**UPE:** Andrews, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Kaklamanis, Poisson

**V:** Holm, Schörling

---

14. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

*Solicitud de devolución*

(+)

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martínez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Cassidy, Chichester, Ferber, Florio, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Ilaskivi, Jackson, Konrad, Lehne, Lulling, Otila, Perry, Pirker, Posselt, Rübige, Spencer, Stevens, Sturdy, Verwaerde

**PSE:** Falconer, Morán López

**UPE:** d'Aboville, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Hautala, Holm, McKenna, Schörling

Miércoles, 15 de julio de 1998

(—)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Anttila, Lindqvist, Väyrynen

**GUE/NGL:** Puerta

Miércoles, 15 de julio de 1998

**PPE:** Donnelly Brendan Patrick, Garosci, Imaz San Miguel, Matikainen-Kallström, Schierhuber

**PSE:** Hume, Lage, Moniz, Needle, Thomas, Wibe

**UPE:** Donnay, Giansily

### 15. Informe Anastassopoulos A4-0212/98

#### Resolución

(+)

**ARE:** de Lassus Saint Geniès, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Gutiérrez Díaz, Herzog, Papayannakis, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Fini, Muscardini, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Nencini, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

**UPE:** Collins Gerard, Daskalaki, Kaklamanis

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Hory

**ELDR:** Anttila, Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Nordmann, Ryyänen, Väyrynen, Virrankoski

Miércoles, 15 de julio de 1998

**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Berend, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Ferber, Florenz, Friedrich, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kristoffersen, McIntosh, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Otila, Perry, Piha, Pirker, Posselt, Provan, Røvsing, Rübzig, Schiedermeier, Schierhuber, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Verwaerde, Virgin

**PSE:** Ahlqvist, Blak, Falconer, Harrison, Iversen, Jensen Kirsten M., Lomas, Needle, Paasilinna, Sindal, Smith, Theorin, Thomas, Titley, Wibe, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, Cabrol, Cardona, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Hautala, Holm, McKenna, Ripa di Meana, Schörling

(O)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Olsson

**GUE/NGL:** Alavanos

**NI:** Féret

**PPE:** Bernard-Reymond, Böge, Cederschiöld, Donnelly Brendan Patrick, Florio, Fourçans, Günther, Heinisch, Jarzembowski, Konrad, Lulling, Plumb, Soulier, Wieland

**PSE:** Elliott, Fayot, Hume, Lage, Moniz, Morgan, Myller, Newens, Paasio, Roth-Behrendt, Tomlinson

**UPE:** van Bladel, Caccavale

---

16. Informe Olsson A4-0200/98

Enmienda 16

(+)

**ELDR:** Nordmann

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Schifone, Tatarella

**PPE:** Arroni, Boniperti, Casini Pier Ferdinando, Grossetête, Scapagnini, Schleicher, Verwaerde

**PSE:** McNally

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Müller

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

Miércoles, 15 de julio de 1998

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** de Gaulle

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Killilea

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Ripa di Meana, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Querbes, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Berthou

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Pinel, Stirbois, Vanhecke

Miércoles, 15 de julio de 1998

**PPE:** Garosci, Konrad

**PSE:** Schlechter

**V:** Holm, Schörling

---

17. Informe Olsson A4-0200/98

Enmienda 17

(+)

**ARE:** Weber

**I-EDN:** Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Muscardini, Musumeci, Paisley, Parigi, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Brok, Piha, Soulier, Virgin

**PSE:** Iversen, Morán López

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** de Gaulle

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Mégret, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David,



Miércoles, 15 de julio de 1998

De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**PPE:** Konrad

**V:** Ripa di Meana

---

18. Informe Olsson A4-0200/98

Enmienda 14

( + )

**ARE:** Barthet-Mayer, Ewing, Macartney, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, van Dam

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Fini, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Musumeci, Parigi, Raschhofer, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Casini Pier Ferdinando, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga

Miércoles, 15 de julio de 1998

Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Willockx

**UPE:** Caccavale

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Dary, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon

**ELDR:** Nordmann

**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Paisley, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Fontaine, Grossetête, Herman, Imaz San Miguel, Poggiolini, Soulier, Verwaerde

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezon Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Alavanos

**I-EDN:** Berthu, de Gaulle, de Rose

**PPE:** Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Jackson, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

Miércoles, 15 de julio de 1998

## 19. Informe Olsson A4-0200/98

## Enmienda 2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Lindqvist, Mulder, Olsson, Rynnänen, Thors, Väyrynen

**GUE/NGL:** Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam

**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Paisley, Raschhofer

**PPE:** Campoy Zueco, Ferri, Grosch

**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Apolinário, Baldarelli, Berès, Berger, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cottigny, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Happart, Haug, Hoff, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Krehl, Lienemann, Lindeperg, Malone, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Napolitano, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Roubatis, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Sindal, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Couto, Van Lancker, Waidelich, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(-)

**ELDR:** André-Léonard, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Muscardini, Pinel, Schifone, Stirbois, Tatarella, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Bardong, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

Miércoles, 15 de julio de 1998

**PSE:** Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Billingham, Bontempi, Botz, Campos, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Imbeni, Karamanou, Kindermann, Kokkola, Lage, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Pettinari, Pollack, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Watts, Weiler, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Fassa, Kofoed

**GUE/NGL:** Ainardi, Querbes, Wurtz

**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup

**PPE:** Schierhuber, Stewart-Clark

**PSE:** Augias, Bösch, Castricum, Dankert, Ford, Gebhardt, Hänsch, Kuhn, Lange, Lööw, Manzella, Medina Ortega, Megahy, Moniz, van Putten, Swoboda, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, Whitehead, Wibe

**UPE:** Daskalaki

## 20. Informe Olsson A4-0200/98

### Resolución

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dary, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Larive, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Alavanos, Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Angelilli, Cellai, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Schifone, Tatarella, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Capucho, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushman, D'Andrea, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles

Miércoles, 15 de julio de 1998

Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pieczyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

**UPE:** Caccavale

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Ripa di Meana, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Cox, De Clercq, de Vries, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Wijnsbeek

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fontaine, Grossetête, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, McIntosh, McMillan-Scott, Perry, Plumb, Provan, Soulier, Stewart-Clark, Sturdy, Valdivielso de Cué, Verwaerde

**PSE:** Adam

**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, Querbes, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** de Rose

**PPE:** Cederschiöld, Ilaskivi, Lehne, Lulling, Matikainen-Kallström, Otila, Spencer

**PSE:** Barros Moura, Schlechter

**UPE:** Daskalaki